

23.03.98

г.Бишкек

СОГЛАШЕНИЕ

МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ И  
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ КИРГИЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ  
В ОБЛАСТИ ГРАЖДАНСКОЙ ОБОРОНЫ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И  
ЛИКВИДАЦИИ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ

Правительство Российской Федерации и Правительство Киргизской Республики, в дальнейшем именуемые Сторонами, стремясь укреплять традиционные дружеские отношения между народами в соответствии с Договором о дружбе, сотрудничестве и взаимной помощи между Российской Федерацией и Республикой Кыргызстан от 18 декабря 1992 года, признавая, что сотрудничество в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций будет содействовать благосостоянию и безопасности обоих государств, сознавая опасность, которую несут для обоих государств чрезвычайные ситуации, учитывая пользу для обоих государств обмена технической информацией в области гражданской обороны, предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, исходя из взаимозависимости экологических систем обоих государств, требующей проведения согласованной политики по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций, а также организации мониторинга окружающей среды, принимая во внимание возможность возникновения чрезвычайных ситуаций, которые не могут быть ликвидированы силами и средствами одного из государств Сторон, и вызываемую силами и средствами одного из государств Сторон, и вызываемую этим потребность в скоординированных действиях обоих государств с целью предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, учитывая роль Организации Объединенных Наций, других международных организаций в области предупреждения и ликвидации

чрезвычайных ситуаций,  
согласились о нижеследующем:

## Статья 1

### Понятия

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, имеют следующие значения:

"запрашивающая Сторона" - Сторона, которая обращается к Стороне с просьбой о направлении групп по оказанию соответствующего оснащения и материалов обеспечения;

"предоставляющая Сторона" - Сторона, которая просит другую Сторону о направлении групп по оказанию соответствующего оснащения и материалов обеспечения;

"компетентный орган" - орган, назначаемый каждой из Сторон для руководства и координации работ, связанных с реализацией настоящего Соглашения;

"группа по оказанию помощи" - организованная группа специалистов предоставляющей Стороны, в том числе военный персонал, предназначенная для оказания помощи и обеспеченная необходимым оснащением;

"чрезвычайная ситуация" - обстановка на определенной территории, сложившаяся в результате аварии, опасного природного явления, катастрофы, стихийного или иного бедствия, которые могут повлечь или повлекли за собой человеческие жертвы, ущерб здоровью людей или окружающей природной среде, значительные материальные потери и нарушение условий жизнедеятельности людей;

"предупреждение чрезвычайных ситуаций" - комплекс мероприятий, проводимых заблаговременно и направленных на максимально возможное уменьшение риска возникновения чрезвычайной ситуации, а также на сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба окружающей природной среде и материальных потерь в случае ее возникновения;

"ликвидация чрезвычайных ситуаций" - аварийно-спасательные и другие неотложные работы, проводимые при возникновении чрезвычайной ситуации и направленные на спасение жизни и

окружающей  
локализацию зон  
для нее  
сложилась  
людей,  
природной  
чрезвычайной  
возможного  
средства,  
снаряжение,  
средства,  
пострадавшего в

сохранение здоровья людей, снижение размеров ущерба  
природной среде и материальных потерь, а также на  
чрезвычайных ситуаций, прекращение действия характерных  
опасных факторов;  
"зона чрезвычайной ситуации" - территория, на которой  
чрезвычайная ситуация;  
"аварийно-спасательные работы" - действия по спасению  
материальных и культурных ценностей, защите окружающей  
среды в зоне чрезвычайной ситуации, локализации  
ситуации и подавлению или доведению до минимально  
уровня характерных для нее опасных факторов;  
"оснащение" - материалы, технические и транспортные  
снаряжение группы по оказанию помощи и личное  
используемые для оказания помощи;  
"материалы обеспечения" - материальные  
предназначенные для распределения среди населения,  
результате чрезвычайной ситуации.

## Статья 2

### Компетентные органы

Федерации по  
ликвидации  
ситуациям и  
Стороны

Стороны назначают компетентные органы:  
с Российской Стороны - Министерство Российской  
делам гражданской обороны, чрезвычайным ситуациям и  
последствий стихийных бедствий;  
с Киргизской Стороны - Министерство по чрезвычайным  
гражданской обороне Киргизской Республики.  
В случае назначения другого компетентного органа  
письменно уведомят друг друга по дипломатическим каналам.

## Статья 3

### Формы сотрудничества

техногенных и  
последствий;  
чрезвычайных

Стороны осуществляют сотрудничество в следующих формах:  
организация и проведение мониторинга опасных  
экологических процессов, а также природных явлений;  
прогнозирование чрезвычайных ситуаций и оценка их  
организация подготовки населения к действиям в

помощи;

координация взаимодействия заинтересованных государственных структур по ликвидации чрезвычайных ситуаций;

оценка риска для окружающей природной среды и населения в связи с возможными загрязнениями в результате промышленных аварий, катастроф и стихийных бедствий;

совместное планирование, разработка и осуществление научно - исследовательских проектов, обмен научно-технической литературой и результатами исследовательских работ;

обмен информацией, периодическими изданиями, методической и другой литературой, видео- и фотоматериалами, а также технологиями;

организация совместных конференций, семинаров, рабочих совещаний, учений и тренировок;

подготовка совместных публикаций и докладов;

подготовка специалистов в учебных заведениях другой Стороны;

обмен стажерами, преподавателями, учеными и специалистами;

обеспечение взаимодействия между компетентными органами Сторон;

оказание взаимной помощи при оснащении систем предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций Сторон техникой, имуществом и снаряжением;

планирование и проведение мероприятий по предупреждению и ликвидации чрезвычайных ситуаций;

оказание взаимной помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций;

другая деятельность в области предупреждения и ликвидации чрезвычайных ситуаций, которая может быть согласована компетентными органами Сторон.

#### Статья 4

Сотрудничество между организациями и учреждениями Стороны будут там, где это целесообразно, поощрять сотрудничество между государственными органами, правительственными и неправительственными учреждениями и организациями, юридическими и физическими лицами, осуществляющими деятельность в области

чрезвычайных

гражданской обороны, предупреждения и ликвидации ситуаций.

#### Статья 5

##### Совместная комиссия

настоящего

комиссию

предупреждения и

функции и

Для реализации мероприятий по выполнению положений Соглашения компетентные органы Сторон учредят Совместную по сотрудничеству в области гражданской обороны, ликвидации чрезвычайных ситуаций определяют ее состав, порядок работы.

#### Статья 6

##### Условия приема представителей Сторон

участия

и не

ликвидации

пробыванию и

будет

представителей на

обратно

Сторона, принимающая представителей другой Стороны для в деятельности, предусмотренной настоящим Соглашением связанной непосредственно с оказанием помощи в чрезвычайных ситуациях, несет все расходы по их перемещению на территории своего государства, если иное не согласовано Сторонами. Оплата проезда своих территорию государства принимающей Стороны и осуществляется направляющей Стороной.

#### Статья 7

##### Оказание помощи

оказании

котором

характере

помощи.

рассматривает

запрашивающую

помощи.

Стороны

Стороны являются органами, осуществляющими запросы об помощи в чрезвычайных ситуациях.

Помощь предоставляется на основании запроса, в запрашивающая Сторона представляет информацию о чрезвычайной ситуации, указывает вид и объем необходимой

Предоставляющая Сторона в кратчайшие сроки обращение запрашивающей Стороны и информирует Сторону о возможности, объеме и условиях предоставления

Руководство группами по оказанию помощи предоставляющей

через осуществляются компетентным органом запрашивающей Стороны руководителей этих групп.

## Статья 8

### Виды помощи

оказываться Помощь в ликвидации чрезвычайных ситуаций будет путем направления групп по оказанию помощи, материалов обеспечения либо в иной запрашиваемой форме.

выполнения Группы по оказанию помощи используются для аварийно-спасательных работ в зоне чрезвычайной ситуации.

групп по Запрашивающая Сторона информирует руководителей оказанию помощи предоставляющей Стороны об обстановке, сложившейся в зоне чрезвычайной ситуации и на конкретных участках работ, и при необходимости обеспечивает эти группы переводчиками и средствами связи, а также предоставляет охрану, бесплатное медицинское обслуживание и осуществляет координацию их действий.

достаточным для Оснащение групп по оказанию помощи должно быть ведение автономных действий в зоне чрезвычайной ситуации в течение 72 часов. По окончании запасов запрашивающая Сторона обеспечивает указанные группы необходимыми средствами для их дальнейшей работы.

## Статья 9

Условия пересечения государственной границы группами по оказанию помощи и режим их пребывания на территории государства запрашивающей Стороны

государственную Члены групп по оказанию помощи пересекают границу государства запрашивающей Стороны через пункты пропуска, открытые для международного сообщения, по документам удостоверяющим их личность. На территории государства запрашивающей Стороны они могут находиться без виз и разрешений на пребывание. Руководитель группы должен иметь при себе список членов группы по оказанию помощи и документ, выданный компетентным органом предоставляющей Стороны, подтверждающий его полномочия.

порядок  
Стороны  
действующими

Порядок пропуска через границу кинологических групп и их пребывания на территории государства запрашивающей определяются в соответствии с карантинными правилами, на территории государства запрашивающей Стороны.

своего  
Стороны  
этом они  
Стороны в  
вопросов.  
помощи,  
государства  
военнослужащего.  
материалов  
железнодорожным

Члены групп по оказанию помощи обязаны во время пребывания на территории государства запрашивающей соблюдать законодательство этого государства. При нахождении под юрисдикцией государства предоставляющей отношении трудового законодательства и связанных с ним На военный персонал, входящий в состав групп по оказанию распространяется действие законодательства предоставляющей Стороны, регулирующего статус

оказания  
согласованию

Перемещение групп по оказанию помощи, их оснащения и обеспечения может осуществляться автомобильным, или воздушным видами транспорта.

Порядок использования указанных видов транспорта для помощи определяется компетентными органами Сторон по с соответствующими министерствами и ведомствами.

#### Статья 10

территории  
территорию  
помощи при  
гуманитарной  
сборами

Ввоз и вывоз оснащения и материалов обеспечения для оказания помощи при ликвидации чрезвычайных ситуаций

Оснащение и материалы обеспечения, вывозимые с государства предоставляющей Стороны и ввозимые на государства запрашивающей Стороны для оказания ликвидации чрезвычайных ситуаций или в качестве помощи, освобождаются от обложения таможенными пошлинами, и налогами.

обеспечения  
порядке на  
Сторон, в  
перечень

Таможенное оформление оснащения и материалов производится по упрощенной форме и в приоритетном основании уведомлений, выдаваемых компетентными органами которых указывается состав групп по оказанию помощи, ввозимого или вывозимого оснащения и материалов обеспечения.

какие-либо

оснащение

Стороны.

возможным

качестве

согласованных

органы и

количество и

медицинской

может быть

содержащих

группы по

декларацию о

вещества,

передаче

исключительно

контролем

содержащие

государство

запрашивающей

номенклатуру и

медицинские

органам

использовании,

помощи и

запрашивающей

Группам по оказанию помощи запрещается перевозить товары, кроме оснащения и материалов обеспечения.

После окончания работ по оказанию помощи ввезенное подлежит вывозу с территории государства запрашивающей Стороны. Если в силу особых обстоятельств не представляется возможным вывезти оснащение, оно может быть безвозмездно передано в помощи компетентному органу запрашивающей Стороны на условиях. В этом случае необходимо уведомить компетентные таможенные органы запрашивающей Стороны, указав виды, место нахождения передаваемого оснащения.

При необходимости оказания пострадавшим срочной помощи на территорию государства запрашивающей Стороны ввезено необходимое количество медицинских препаратов, наркотические вещества. В этом случае руководитель оказания помощи предьявляет таможенным органам Сторон наличие медицинских препаратов, содержащих наркотические с указанием их номенклатуры и количества.

Указанные медицинские препараты не подлежат запрашивающей Стороне и используются квалифицированным медицинским персоналом под представителей этой Стороны.

Неиспользованные медицинские препараты, наркотические вещества, подлежат вывозу в предоставляющей Стороны под таможенным контролем Стороны на основании документов, подтверждающих количество этих препаратов. На израсходованные препараты, содержащие наркотические вещества, таможенным запрашивающей Стороны предьявляется акт об их подписанный руководителем и врачом группы по оказанию заверенный представителем компетентного органа Стороны.

## Использование воздушных судов

Компетентный орган предоставляющей Стороны сообщает компетентному органу запрашивающей Стороны о решении использовать для оказания помощи воздушные суда с указанием их типа и опознавательных знаков, маршрута, количества, членов экипажа, характера груза, места и времени взлета и посадки. Запрашивающая Сторона разрешает полет в определенный пункт на территории своего государства. Полеты осуществляются в соответствии с правилами, установленными Международной организацией гражданской авиации и каждой из Сторон.

## Статья 12

### Возмещение расходов

Запрашивающая Сторона возмещает предоставляющей Стороне расходы, связанные с оказанием помощи, если Стороны не договорились об ином. Запрашивающая Сторона может в любой момент отменить свою просьбу об оказании ей помощи, но в этом случае предоставляющая Сторона вправе получить возмещение понесенных ею расходов. Возмещение расходов производится немедленно после поступления от предоставляющей Стороны требования об этом, если Стороны не договорились об ином. Предоставляющая Сторона обеспечит страхование членов группы по оказанию помощи. Расходы по оформлению страхования включаются в общие расходы по оказанию помощи. Предоставляющая Сторона освобождается от платы за пролет, посадку, стоянку на аэродроме и взлет с него воздушных судов, а также от платы за радионавигационные услуги. Вопросы о возмещении расходов за топливо и техническое обслуживание воздушных судов предоставляющей Стороны будут решаться отдельно в каждом конкретном случае.

## Статья 13

### Возмещение ущерба

связанные с  
если это  
настоящего  
задач,  
территории  
юридическому или  
Сторона в  
нанесения  
помощи  
возмещению

Запрашивающая Сторона берет на себя расходы,  
ранением или смертью членов группы по оказанию помощи,  
случилось при выполнении задач по реализации  
Соглашения.

Если член группы по оказанию помощи при выполнении  
связанных с реализацией настоящего Соглашения на  
государства запрашивающей Стороны, нанесет вред  
физическому лицу, то ущерб возмещает запрашивающая  
соответствии с законодательством, применяемым в случае  
вреда ее гражданами, оказывающими помощь.

Вред, причиненный членом группы по оказанию  
преднамеренно или по грубой небрежности, подлежит  
предоставляющей Стороной.

#### Статья 14

##### Использование информации

рамках  
информации, не  
законодательством  
обычной  
согласовано

Информация, полученная в результате проводимой в  
настоящего Соглашения деятельности, за исключением  
подлежащей разглашению в соответствии с  
государств Сторон, публикуется и используется на основе  
практики и предписаний каждой из Сторон, если иное не  
в письменной форме компетентными органами Сторон.

#### Статья 15

##### Разрешение споров

настоящего  
Сторонами.

Споры, относительно толкования и применения  
Соглашения, будут решаться путем переговоров между

#### Статья 16

##### Заключительные положения

последнего из  
Сторонами

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты  
письменных уведомлений о выполнении

вступления в

внутригосударственных процедур, необходимых для его  
силу.

Каждая

Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок.

настоящее

из Сторон может в письменной форме денонсировать  
Соглашение.

месяцев с

Действие настоящего Соглашения истекает через шесть  
даты получения одной из Сторон уведомления о решении  
его действие.

прекратить

Прекращение действия настоящего Соглашения не будет  
осуществляемую в соответствии с ним деятельность начатую,  
но не  
завершенную до прекращения его действия, если  
Стороны не  
договорятся об ином.

затрагивать

но не

Стороны не

экземплярах,

Совершено в г. Бишкек 23 марта 1998 года в двух

имеют

каждый на русском и киргизском языках, причем оба текста  
одинаковую силу.

(Подписи)